



Le Toit des Saltimbanques cherche des aides!

Participer à l'organisation du théâtre pour la prochaine saison. Te motive? Nous voulons constituer un groupe d'env. 7 personnes qui gèrent des tâches telles que: Programmation, bar, promotion, dé - montage, technique, cuisine, nettoyage, etc. **Es-tu intéressé?**

Alors inscris-toi auprès de Priska et Andi!

Le toit des Saltimbanques sucht HelferInnen!

*Wer hat Interesse ab nächster Saison (Sommer 2018) in der Organisationsgruppe vom Theater mitzuhelfen? Wir bilden eine Gruppe von ca. sieben Personen, welche sich die Aufgaben wie Programmation, Stücke visionieren, Bar, Werbung, Auf- und Abbau, Kasse, Technik, Kochen, Putzen, etc. aufteilen. **Fühlst du Dich angesprochen?***

Dann melde Dich bei Priska und Andi!

Réservations recommandées:

saltimbanques.ch / 032 944 22 43

avec le soutien de / mit der Unterstützung von



prohelvetia

la commune
de Courtelary



Programme

2018

sam 6 janvier 2018, 20.00

Caravane Swing

Jazz Manouche, Swing, Chanson

Fre 12 Januar 2018, 19.00

Märchen von der Kraft der Seele

Annina Buri

dim 28 janvier 2018, 17.00

Compagnia Due - Libero?

100% humour, artistique et comique

sam 3 février 2018, 20.00

Ignaz Netzer – When the music is over

Best Blues from Germany

Sam 17. Februar 2018, 20.00

Der arme König und die stumme Erzählerin

Wahre Lügengeschichten und nüchterne Trinklieder

Von Priska und Jean Duconte

Son 4. März 2018, 15.00

AltWeiberFrühling

Claudia Capaul und Christine Kradolfer

ven 23 mars 2018, 20.00

Brahms Tzigane – avec Musique Simili

Johannes Brahms et la musique tzigane



Caravane Swing 6 janvier, 20.00: (b) 25.-/15.-, <https://mx3.ch/caravane>

Inspirés du Jazz Manouche de Django Reinhardt, les membres du groupe swingent avec talent à travers chansons, musique tzigane et musette. Avec passion et humour, Caravane Swing réveille l'âme du fameux Hot Club de France.

Inspiriert von Django Reinhardts Jazz Manouche verbindet die Gruppe virtuosen Swing mit Chanson, Romaliedern und Musette. Mit viel Leidenschaft und Spielfreude weckt Caravane Swing den Geist des famosen Hot Club de France.



Märchen von der Kraft der Seele 12. Januar, 19.00: (d) miroir-du-temps.ch ab 15 Jahren

Eine Reise durch das Medizinrad, der inneren Landschaft des Menschen. Im Kreis ist alles gehalten – im Kreis wird alles geheilt. Märchen und Lieder erzählt und gesungen von Annina Buri

Compagnia Due 28 janvier, 17.00: (b) 22.-/12.-, compagniadue.com ab 6 Jahren

Andreas Manz et Bernhard Stöckli sont en quête du rire. Ce sont de curieux contemporains qui, avec peu de mots, réussissent à mettre le monde sans dessus dessous. Leur marque de fabrique: théâtre décalé, jeu de clown tout en finesse et slapstick foudroyant. Un mélange de poésie, improvisation et humour rafraîchissant.

Andreas Manz und Bernhard Stöckli sind im Auftrag des Lachens unterwegs. Sie sind skurrile Zeitgenossen, die ohne viel Worte, den Kopf auf die Welt drehen. Freches Theater, feinsinnige Komik und rasante Slapsticks sind ihr Markenzeichen, eine Mischung aus Slapstick, Poesie, Improvisation und frischem Witz.



Ignaz Netzer 3 février, 20.00: (b) 22.-/15.-, ignaznetzer.de

Obélix est tombé dans la potion magique quand il était petit, le pauvre Ignaz quant à lui a dû tomber dans le Mississippi. Sa voix basse, rauque, enfumée et pleine de coffre n'a rien à envier à un vieux cueilleur de coton.

Obelix fiel einst in den Zaubertrank, der gute Ignaz wohl in den Mississippi. Seine rauchige, tiefe und volle Stimme steht der eines alten Baumwollpflückers in nichts nach...



Der arme König und die stumme Erzählerin 17. Februar, 20.00: (d) 22.-/15.-, marchenundlieder.ch ab 10 Jahren

Priska & Jean Duconte erzählen und singen wahre Lügengeschichten und nüchterne Trinklieder aus aller Welt. *Es war einmal ein König, der war reich, reich wie ein Bettler. Jeden Morgen sang ihm seine stumme Erzählerin das gleiche Schlaflied, welches er noch nicht kannte. Das Lied erzählte von der Wahrheit und begann mit folgender Lüge: Es war einmal ein König, der war ...*



AltWeiberFrühling 4. März, 15.00: (d) Kollekte, ab 12 Jahren

Eine Begegnung mit verschiedenen Gesichtern der Alten Frau in Geschichten und Märchen voller Witz, Tiefsinn und Weisheit. Musikalisch und visuell erzählt in Mundart.

Claudia Capaul Erzählerin



Brahms Tzigane 23 mars, 20.00: 25.-/15.-, simili.ch

Ce n'est pas dans une salle de concert que Johannes Brahms a commencé sa carrière, mais dans les bas-fonds du port de Hambourg. C'est là qu'il a suivi son père sur scène, jouant des chansons populaires allemandes et, de la musique tzigane hongroise. Son œuvre s'est plus tard inspirée des différences entre ces deux mondes musicaux. Le groupe «Musique Simili» vous emmène, dans ce nouveau spectacle, à la découverte de l'auberge favorite de Brahms à Vienne, le «Roter Igel», où bonne cuisine rime avec rires et musique endiablée.

Aline Du Pasquier (Sopran) **Juliette Du Pasquier** (Violine), **Marc Hänsenberger** (Piano et Accordéon), **Johannes Vogele** (Guitare et vocal).

Die musikalische Biografie von Johannes Brahms begann nicht in Konservatorien und Konzertsälen, sondern in den Spelunken und Hafenkneipen von Hamburg. Dort spielte sein Vater zu Tanz und Unterhaltung und Johannes wirkte von klein auf mit. Auf dem Programm standen deutsche Volkslieder und ungarische Zigeunermusik. Die inspirierende Spannung zwischen diesen beiden Klangwelten, die unterschiedlicher nicht sein könnten, prägte Brahms späteres Schaffen. In ihrem neuen Bühnenprogramm „Brahms Tzigane“ entführen Musique Simili das Publikum in den „Rothem Igel“ – Brahms' Stammlokal in Wien. Dort wird gesungen und gelacht, deftig gekocht und mit viel Charme serviert.

